

**MUSEE SUISSE  
DES DOUANES**

SCHWEIZER ZOLLMUSEUM  
MUSEO DELLE DOGANE SVIZZERO  
SWISS CUSTOMS MUSEUM

15.04.2016 —

VERLÄNGERT BIS | EXTENDED UNTIL  
PROLONGÉE JUSQU'AU | PROROGATA AL

**18.10.2020**

# BEL ASPECT... MAIS EST-CE UN VRAI ?

UNE EXPOSITION SPÉCIALE CONSACRÉE  
À LA CONTREFAÇON ET AU PIRATAGE



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral des finances DFF  
Administration fédérale des douanes AFD

**STOP A LA PIRATERIE**

Plate-forme suisse de lutte contre la contrefaçon et la piraterie



## **CHERS VISITEURS,**

*Le Musée suisse des douanes de Cantine di Gandria est un ancien poste de douane. Dans les salles d'exposition actuelles vivaient des gardes-frontières dont la mission était de chasser les contrebandiers.*

*Aujourd'hui encore, empêcher l'importation et l'exportation illégales de marchandises constitue une tâche importante des douanes. L'exposition que vous allez découvrir traite d'un phénomène mondial : la contrefaçon et le piratage.*

*Les deux salles montrent les nombreuses facettes de ce fléau qui touche tous les domaines industriels. Dans la première salle, nous avons reconstitué un entrepôt. Vous y verrez un large éventail de produits contrefaits et pourrez jeter un coup d'œil dans un atelier de contrefacteurs. Le commerce de faux est un business très lucratif qui se fait forcément aux dépens de quelqu'un.*

*La deuxième salle vous emmènera dans le salon de la famille Fragnière dont les différents membres racontent comment ils sont tombés dans le piège de la contrefaçon. Vous y apprendrez également comment reconnaître un faux et éviter qu'une présumée bonne affaire ne soit confisquée par les douanes. Le couloir séparant les deux salles symbolise le passage de la frontière : vous pourrez vous y informer sur ce que dit la loi suisse et sur le rôle des douanes dans la lutte contre la contrefaçon.*

*Cette petite brochure vous guidera à travers l'exposition, qui peut se visiter en commençant soit par l'entrepôt, soit par le salon de la famille Fragnière.*

*Si vous visitez en groupe, il vaut mieux vous répartir dans les deux salles pour profiter pleinement de l'exposition.*

*Il me reste à vous souhaiter une intéressante découverte du monde de la contrefaçon et du piratage.*

*Anastasia Li-Treyer, présidente de STOP À LA PIRATERIE*

# LA FACE CACHÉE DE LA CONTREFAÇON

*La plupart d'entre nous ont déjà été confrontés à des contrefaçons ou à des copies pirates, que ce soit en voyage, à l'étranger ou sur Internet.*

*Vous souvenez-vous de quelques-uns de ces produits ? Vous serez étonnés de voir que tout ou presque peut être copié.*



*Avez-vous déjà acheté un faux ? Connaissez-vous la face cachée de la contrefaçon ? À première vue, une copie frauduleuse paraît presque identique au produit original et donne de surcroît l'impression d'une bonne affaire bien inoffensive.*

*« Certes, ce n'est pas une montre de marque véritable. Mais honnêtement, je ne fais de tort à personne. »*

*« Peu importe que j'achète mes médicaments à la pharmacie ou sur Internet. »*

*« Cela m'est bien égal d'où proviennent les écouteurs. Ce qui m'intéresse, c'est leur prix. »*

*« La contrefaçon ne touche que les grandes entreprises, et elles se font suffisamment d'argent. »*

*Les apparences sont pourtant trompeuses. D'importants risques pour la santé, des pertes d'emplois et l'appauvrissement de l'offre artistique et musicale sont le revers de ce business qui est le fait de bandes criminelles.*

*Avez-vous une idée du rapport entre faux écouteurs et places de travail, entre un t-shirt contrefait et votre santé ?*

# LES ZONES D'OMBRE DE LA CONTREFAÇON

*En y regardant de plus près, vous découvrirez les nombreuses zones d'ombre planant sur la contrefaçon et le piratage.*

## NE METS PAS TA VIE EN DANGER!

*À première vue, il est très difficile de déceler une différence entre le produit original et une contrefaçon. Et pourtant : les faux sont fabriqués à base de matières ou de substances de qualité inférieure. C'est pourquoi ils ne fonctionnent pas correctement, voire pas du tout, et peuvent souvent se révéler dangereux pour la santé. Une soi-disant bonne affaire est dès lors susceptible de cacher plus d'une mauvaise surprise.*

*La contrefaçon est interdite. Or les contrefacteurs n'en ont rien à faire. Ils ne s'intéressent qu'à l'argent que rapporte le commerce de faux. Pas étonnant qu'avec cette mentalité ils n'accordent pas non plus d'importance à d'autres aspects comme l'iniquité des conditions de travail, le travail des enfants, la pollution, la violence, le business avec d'autres bandes de criminels... Ce n'est pas un hasard si, dans ce contexte, on parle aussi de piraterie commerciale.*

## NE TE RENDS PAS COMPLICE DE CRIMINELS!

## NE DÉTRUIS PAS DES EMPLOIS!

*Tout achat d'une contrefaçon occasionne un manque à gagner pour le fabricant de l'original. L'Etat perd lui aussi de l'argent puisque les contrefacteurs ne paient ni impôts ni cotisations sociales. La contrefaçon compromet donc les investissements futurs, que ce soit dans le développement de nouvelles idées, la création d'emplois, la formation ou la santé publique. Au final, nous sommes tous perdants.*

*Les musiciens, réalisateurs de films, photographes et développeurs de jeux vidéo vivent de la vente de leurs œuvres. Si celles-ci sont copiées illégalement et mises gratuitement en circulation sur le Web, ils ne touchent rien. Sans rémunération, ils devront tôt ou tard cesser leur travail de création. Et leurs œuvres vont nous manquer !*

## SOIS SOLIDAIRE AVEC LES ESPRITS CRÉATIFS!

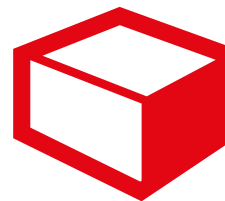
# RECONNAÎTRE ET ÉVITER LES CONTREFAÇONS

*Pour éviter tout risque, pour soi-même et pour les autres, on ne devrait pas acheter de contrefaçons. Mais comment reconnaît-on un faux ? Voici quelques indices :*



*Une contrefaçon ou une copie illégale est souvent plus avantageuse que le produit original. Ainsi, lorsqu'une marchandise est particulièrement bon marché, il se pourrait que cette « bonne affaire » s'avère être une copie frauduleuse. Mais attention : il arrive parfois que les contrefacteurs vendent leurs marchandises plus chères à dessein pour nous tromper.*

*Habituellement, on ne vend pas des produits originaux sur des marchés ou à la plage. Il faut se rendre dans des points de vente spécialisés. On trouve ces « revendeurs autorisés » sur les sites Internet des fabricants. En vous adressant à eux, vous pouvez être certains d'acheter un original.*



*L'emballage est-il endommagé ou de piètre qualité ? Manque-t-il le certificat de qualité ou le mode d'emploi ? Le texte est-il émaillé de fautes d'orthographe ? Alors, il se pourrait bien que l'emballage contienne un faux.*

*Sur Internet, il faut être attentif à d'autres indices comme une adresse URL inhabituelle (p. ex. XY-outletswitzerland.eu) et des descriptions de produits contenant des termes comme « imitation » ou « marchandise d'importation ». Les sites en ligne proposant des contrefaçons utilisent souvent des images de mauvaise qualité et sont truffés d'erreurs de langue. L'absence d'une adresse de contact et d'un label de qualité devrait également susciter votre méfiance.*



*Lorsqu'il est possible de télécharger ou de streamer gratuitement des contenus Internet (fichiers musicaux, jeux, films, livres électroniques, images...), c'est le plus souvent à des fins promotionnelles, et les fournisseurs de telles offres l'indiquent clairement sur leur site. Si ce n'est pas le cas, vous avez sûrement à faire à une offre illégale.*

## QUE DIT LA LOI?

*Comme les contrefaçons causent des dommages considérables et sont potentiellement dangereuses, leur fabrication et leur vente sont interdites par la loi. Pour les mêmes raisons, il n'est pas non plus autorisé de les importer en Suisse.*

*Les douanes suisses veillent au respect des dispositions légales applicables en la matière. Elles contribuent ainsi à protéger notre environnement et notre économie contre les répercussions négatives de la contrefaçon.*

*Si elles découvrent un faux dans les bagages de touristes ou dans des envois postaux, elles retiennent la marchandise litigieuse et la détruisent.*



## L'EXPOSITION

*En visitant les deux salles d'exposition, vous pénétrerez dans l'univers de la contrefaçon et du piratage.*

*Attardez-vous dans la première salle pour découvrir dans l'entrepôt reconstitué la vaste palette de produits contrefaits ou piratés. Et découvrez la face cachée de la contrefaçon et ce qui peut arriver si vous achetez un faux.*



*Halte ! Douane ! Le couloir menant à la deuxième salle symbolise le passage de la frontière.*

*Portez-vous sur vous un faux ou avez-vous commandé une contrefaçon à l'étranger ? Ici, on vous explique pourquoi les douanes confisquent les marchandises contrefaites.*

*Dans la deuxième salle, vous ferez la connaissance des Fragnière. Prenez place dans leur salon et découvrez comment les différents membres de cette famille sont tombés dans le piège de la contrefaçon et de quelle manière vous pouvez éviter de leur emboîter le pas.*





*« Je ne déboursrai pas un centime pour des criminels en achetant une contrefaçon. Je préfère soutenir l'industrie suisse. »*

*« Je ne prends aucun risque : j'achète toujours mes médicaments à la pharmacie. »*

*« Ce n'est que justice que les développeurs de jeux vidéo et de logiciels soient rémunérés pour leur travail. »*

*« Lorsque je fais du shopping en ligne, je ne me fais pas piéger par des contrefaçons bon marché. »*

Les enseignants trouveront de plus amples informations et du matériel pédagogique en relation avec l'exposition sur notre site Internet [www.museedesdouanes.admin.ch](http://www.museedesdouanes.admin.ch).

## **STOP À LA PIRATERIE**

**Plate-forme suisse de lutte contre la contrefaçon et la piraterie**  
**Stauffacherstrasse 65/59g | 3003 Berne | Suisse**  
**Tél: +41 (0) 31 377 72 66 | Courriel: [info@stop-piracy.ch](mailto:info@stop-piracy.ch)**

**MUSEE SUISSE  
DES DOUANES**

SCHWEIZER ZOLLMUSEUM  
MUSEO DELLE DOGANE SVIZZERO  
SWISS CUSTOMS MUSEUM

15.04.2016 —

VERLÄNGERT BIS | EXTENDED UNTIL  
PROLONGÉE JUSQU'À | ESTESO A  
**19.10.2019**

# BEL ASPECT... MAIS EST-CE UN VRAI ?

UNE EXPOSITION SPÉCIALE CONSACRÉE  
À LA CONTREFAÇON ET AU PIRATAGE



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral des finances DFF  
Administration fédérale des douanes AFD

**STOP A LA PIRATERIE**

Plate-forme suisse de lutte contre la contrefaçon et la piraterie